



## Satin Finishing / Sanding Brush Machine PBSM 1300 A1

(HU)

### Szatináló-/kefés csiszológép

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

### Matovací/kartáčová bruska

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

### Brusilni stroj s ščetkami za satiniranje

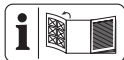
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

### Satinier-/ Bürstenschleifmaschine

Originalbetriebsanleitung

IAN 467687\_2407



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mind-egyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

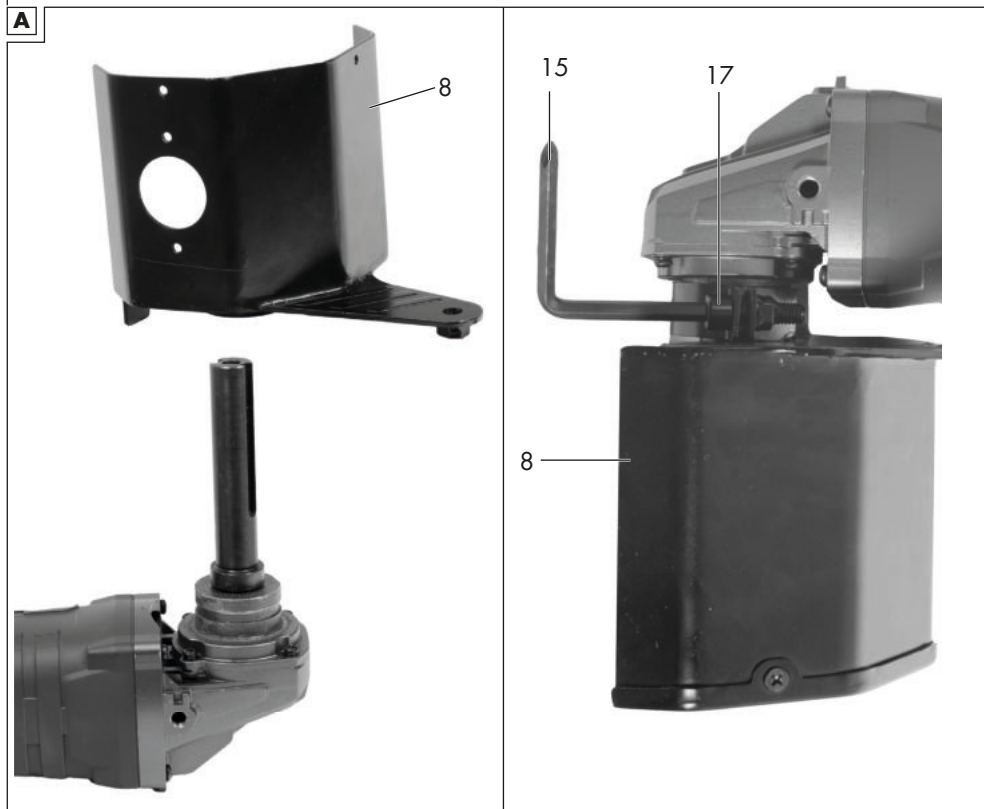
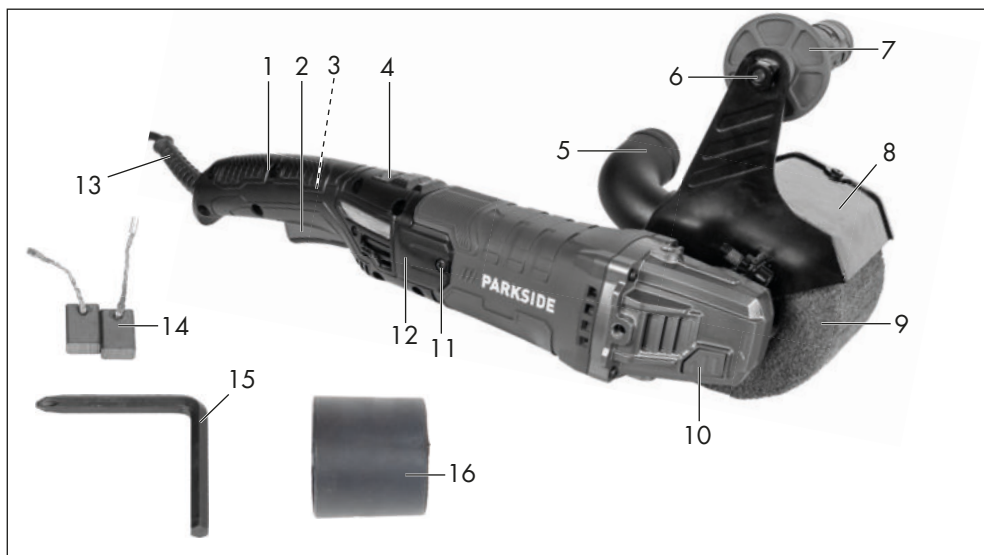
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	prevod izvirnih navodil	Stran	20
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	35
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	51



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>6</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	6
Általános biztonsági figyelmeztetések a csiszolóshoz.....	9
További biztonsági utasítások.....	11
Maradvány-kockázatok.....	12
<b>Előkészítés.....</b>	<b>12</b>
Kezelőelemek.....	12
Védőburkolat felszerelése/beállítása/leszerelése.....	13
Kefe felszerelése és leszerelése.....	13
Segédfogantyú felszerelése.....	14
Porelszíváshoz való csatlakozó felszerelése.....	14
Porelszívó csatlakoztatása.....	14
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>14</b>
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	14
Be- és kikapcsolás.....	14
<b>Szállítás.....</b>	<b>15</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>15</b>
Tisztítás.....	15
Karbantartás.....	15
Tárolás.....	16
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>16</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>16</b>

<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>17</b>
<b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>17</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>18</b>
<b>Robbantott ábra.....</b>	<b>71</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új szatináló/kefés csiszológép megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fémfelület megmunkálása
- Szatinálás

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

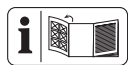
ra és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Szatináló-/kefés csiszológép
- Pótmarkolat
- elszívócsonk
- adapter külső porelszívóhoz
- 2x csúszóék
- kefe
- 2x szénkefe
- imbuszkulcs
- 2x csavar
- belső hatlapfejű csavar
- csavaralátét
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 markolat
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 rögzítőgomb
- 4 forgatógomb
- 5 elszívócsonk
- 6 Pótmarkolat-befogó
- 7 Pótmarkolat

- 8 védőburkolat
- 9 kefe
- 10 orsóretesz
- 11 csavar (szervizfedél)
- 12 szervizfedél
- 13 hálózati csatlakozóvezeték
- 14 szénkefe
- 15 imbuszkulcs
- 16 szűkítőbetét

### (A ábra)

- 17 belső hatlapfejű csavar (védőburkolat)

### (B ábra)

- 18 befogóorsó
- 19 csúszóék
- 20 belső hatlapfejű csavar (kefe)
- 21 csavaralátét
- 22 csavar (tartozék)
- 23 tartozék
- 24 csavar (elszívócsonk)

### (C ábra)

- 25 excenter szívótömlő

### (D ábra)

- 26 horony a nyomórugóhoz
- 27 nyomórugó
- 28 érintkező papucs
- 29 érintkeződugó
- 30 zsinór

## Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Szatináló-/kefés csiszológép

.....**PBSM 1300 A1**  
 Névleges feszültség  $U$  . 230 V~, 50 Hz  
 Mért felvett teljesítmény  $P$  ..... 1300 W  
 Súly ..... ≈3,9 kg

Üresjárat fordulatszám  $n$

..... 900–3200  $\text{min}^{-1}$

kefe

- átmérő .....  $\varnothing 120 \text{ mm}$

- Menet ..... M8

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )

..... 83,1 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

..... 94,1 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Rezgés ( $a_h$ )

- markolat ..... 2,36  $\text{m/s}^2$ ; 1,5  $\text{m/s}^2$

- Pótmarkolat ..... 2,78  $\text{m/s}^2$ ; 1,5  $\text{m/s}^2$

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használatára során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. A kezelő személy védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges használati körülmények melletti kitétség becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül üzemel).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

### Piktogramok és szimbólumok

#### Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Használjon szemvédőt



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

### Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések

és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áram-

ütés veszélye, ha a teste földelve van.

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszás-

mentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökken-  
tik a személyi sérülések számát.

c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

#### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfele-

lő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. **Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karban-

tartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

## Általános biztonsági figyelmeztetések a csiszoláshoz

- **Ezt az elektromos szerszámot köszörülőgépként való használatra szánták. Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzeset-höz és/vagy súlyos sérüléshez vezethet.
- **Az olyan műveletek, mint a homokfúvás, drótkefélés, polírozás, lyukolóvágás vagy levágás nem**

**végezhetőek ezzel az elektromos szerszámmal.** Azok a műveletek, amelyekre az elektromos kéziszerszámot nem tervezték, veszélyt és személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne alakítsa át ezt az elektromos kéziszerszámot olyan működésre, amelyet a szerszám gyártója nem kifejezetten tervezett és nem írt elő.** Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztését eredményezheti és súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és specifikált.** Csak azért, mert a tartozék az elektromos kéziszerszámhoz csatlakoztatható, nem garantálja a biztonságos működést.
- **A tartozék névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kéziszerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal.** A névleges sebességüknél gyorsabban futó tartozékok eltörhetnek és szétrepülhetnek.
- **A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám névleges teljesítményén belül kell lennie.** A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy irányítani.
- **A kiegészítő eszközök mentes szárának egyeznie kell a csiszológép tengelyének menetével. A karimával ellátott kiegészítők esetében a kiegészítő eszköz rögzítőfuratának meg kell egyeznie a készülék rögzítőtegeélyének méretével.** Azok a tartozékok, amelyek nem egyeznek az elektromos kéziszerszám rögzítőelemével, kicsúsznak az egyensúlyból,

erősen rezegnek, és az irányítás elvesztését okozhatják.

- **Ne használjon sérült vagy módosított tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk szilánkok és repedések, nincs-e repedés, szakadás vagy túlzott kopás, drótkefe, hogy nincs-e meglazult vagy repedt huzal. Ha az elektromos kéziszerszám vagy tartozék leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy szereljen be egy sértetlen tartozékokat. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után saját maga és a közelben tartózkodók helyezkedjenek távol a forgó tartozék síkjától, és járassa az elektromos kéziszerszámot maximális üresjárat sebességgel egy percig. A sérült tartozékok általában széttörnek ezen tesztidő alatt.**
- **Viseljen személyi védőfelszerelést. Biztonsági információk sarokcsiszolókhöz. Adott esetben viseljen porálarcot, hallásvédőt, kesztyűt és műhelykötényt, amely képes megállítani a kis koptatóanyagot vagy a munkadarabdarab szilánkjait. A szemvédőnek alkalmasnak kell lennie arra, hogy megállítsa a különféle alkalmazások során keletkező repülő törmeléket. A porálarcnak vagy légzőkészüléknek képesnek kell lennie az adott alkalmazás során keletkező részecskék kiszűrésére. A nagy intenzitású zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.**
- **Tartsa a közelben tartózkodókat biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre belépőknek személyi védőfelszerelést kell viselniük. A munkada-**

rab vagy a törött tartozék szilánkjai elrepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen működési területen kívül.

- **Csak akkor tartsa lenyomva az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, ha olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék a rejtett vezetékekkel vagy saját kábelével érintkezhet. Ha a vágó tartozék megérinti az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezheti”, és a kezelőt áramütés érheti.**
- **Helyezze távol a vezetéket a forgó tartozéktól. Ha elveszíti az irányítást, a vezeték elszakadhat vagy beakadhat, és a keze vagy a karja behúzódhat a forgó tartozékba.**
- **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, amíg a tartozék teljesen le nem áll. A forgó tartozék megragadhatja a felületet, és kihúzhatja az elektromos kéziszerszámot az irányítása alól.**
- **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, miközben az oldalán hordja. Ha véletlenül megérinti a forgó tartozékokat, a ruhája beakadhat, és a tartozék a testébe húzódhat.**
- **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szelőlőzőnyílásait. A motor ventilátorra beszívja a port a ház belsejébe, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.**
- **Ne üzemeltesse az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.**
- **Ne használjon folyékony hűtőfolyadékot igénylő tartozékokat. Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütés általi halált vagy áramütést okozhat.**

## További biztonsági utasítások

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpontozhoz.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

### Köszőrülésre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Csak az Ön elektromos kéziszerszámahoz megadott keréktípusokat, és a kiválasztott kerékhez tervezett speciális védőburkolatot használjon.** Azok a kerekek, amelyekhez az elektromos kéziszerszámot nem tervezték, nem védhetők megfelelően, és nem biztonságosak.
- **A középen benyomott kerekek csiszolófelületét a védőperem síkja alá kell szerelni.** A nem megfelelően felszerelt kerék, amely átnyúlik a védőajak síkján, nem védhető megfelelően.
- **A védőburkolatot biztonságosan kell rögzíteni az elektromos kéziszerszámmal, és a maximális biztonság érdekében úgy kell elhelyezni, hogy a kerék lehető legkisebb részre legyen szabadon a kezelő felé.** A védőburkolat segít megvédeni a kezelőt a törött kerék szilánkjaitól, a kerékkal való véletlen érintkezéstől és a szikráktól, amelyek meggyújthatják a ruhát.
- **A kerekeket csak meghatározott alkalmazásokhoz szabad használni. Például: ne köszörüljön a vágókorong oldalával.** A csiszó-

ló vágókorongokat kerületi köszörülésre tervezték, az ezekre ható oldalirányú erők széttörhetik őket.

- **Mindig használjon sértetlen kerékkarimákat, amelyek a kiválasztott keréknek megfelelő méretű és alakúak.** A megfelelő kerékkarimák támogatják a kereket, így csökkentve a keréktörés lehetőségét. A vágókorongok karimái eltérhetnek a csiszolókorong karimáitól.
- **Ne használjon nagyobb elektromos szerszámok elhasználdott kerekeit.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz való kerék nem alkalmas egy kisebb szerszám nagyobb sebességére, és szétrobanhat.

### Visszarúgás és kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgás hirtelen reakció egy becsípődött vagy beszorult forgó kerékre, alátámasztásra, kefére vagy bármely más tartozékra. A becsípődés vagy beszorulás a forgó tartozék gyors elakadását okozza, ami viszont az ellenőrizetlen elektromos kéziszerszámot a tartozék forgásával ellentétes irányba kényszeríti a kötés helyén. Például, ha egy csiszolókorong beakad vagy becsípődik, a munkadarab által a kerék becsípődési pontjába belépő éle belefúródhat az anyag felületébe, amitől a kerék kimászik vagy kiugrik. A kerék ugorhat a kezelő felé vagy tőle távolodhat, a kerék mozgásának irányától függően a becsípődés helyén. Ilyen körülmények között a csiszolókorongok el is törhetnek. A visszarúgás az elektromos kéziszerszám helytelen használatának és/vagy nem megfelelő működési eljárásoknak vagy feltételeknek a következménye, és az alábbiakban ismertetett

megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető.

- **Mindkét kezével tartsa szilárdan az elektromos kéziszerszámot, és úgy helyezze el testét és karját, hogy ellenálljon a visszarúgási erőknek. Ha van, mindig használja a segédfogantyút, a visszarúgás vagy a nyomatékreakció maximális ellenőrzése érdekében indításkor.** A kezelő megfelelő óvintézkedések tételével szabályozhatja a nyomatékreakciókat vagy a visszarúgási erőket.
- **Soha ne tegye a kezét a forgó tartozék közelébe.** A tartozék viszarúghat a keze felett.
- **Ne helyezze testét olyan helyre, ahol az elektromos kéziszerszám elmozdul, ha visszarúgás történik.** A visszarúgás a kerék mozgásával ellentétes irányba hajtja a szerszámot a beakadási ponton.
- **Különös óvatossággal járjon el a sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor. Kerülje a tartozék pattogását és beakadását.** A sarkok, éles szélek vagy pattanások hajlamosak beakadni a forgó tartozékon, ami az irányítás elvesztését vagy visszarúgást okozhat.
- **Ne szereljen fel fűrészlancos faragó pengét, vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen pengék gyakori visszarúgást és az irányítás elvesztését okozzák.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Egészségkárosodás:
  - a csiszolószerszámok megérintése révén a nem fedett területen;
  - munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (2)**
  - Bekapcsolás: nyomja meg
  - Kikapcsolás: engedje el
- **rögzítőgomb (3)**
  - Be-/kikapcsoló rögzítése: nyomja meg

- Be-/kikapcsoló felengedése:  
Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2)
- **fordatógomb (4)**  
Fordulatszám beállítása 6 fokozatban.
- **orsóretesz (10)**
  - Reteszeli az orsót a betétszerszám felszerelésekor/leszerelésekor.

## Védőburkolat felszerelése/ beállítása/leszerelése

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használja a készüléket úgy, hogy a védőburkolat nincs teljesen felszerelve. Szükséges szerszámok és segédeszközök

- imbuszkulcs (15)

### Védőburkolat felszerelése (A ábra)

1. Helyezze fel a védőburkolatot (8) a készülékre.  
Ügyeljen a készülék befogóján lévő vágatokra.
2. Fordítsa a védőburkolatot munkavégzési pozícióra.
3. Húzza meg a belső hatlapfejű csavart (17).

### Védőburkolat beállítása (A ábra)

1. Lazítsa ki a belső hatlapfejű csavart (17).
2. Úgy állítsa be a védőburkolatot (8), hogy a kirepülő szikra vagy a levált darabok ne találhassák el se a felhasználót, se a közelében tartózkodó személyeket.  
Úgy állítsa be a védőburkolatot (8), hogy a kirepülő szikra ne tudjon meggyújtani gyúlékony részeket, a készülék közelében sem.  
A védőburkolat zárt oldalának mindig a felhasználó felé kell néznie.

3. Ismét húzza meg a belső hatlapfejű csavart.

### Védőburkolat leszerelése (A ábra)

1. Lazítsa ki a belső hatlapfejű csavart (17).
2. Húzza le a védőburkolatot (8) a készülékről.

## Kefe felszerelése és leszerelése

### Szükséges szerszámok és segédeszközök

- imbuszkulcs (15)

### Kefe felszerelése (B ábra)

1. Csavarja ki a tartozékon lévő csavarokat (22).
2. Vegye le a tartozékot (23) a védőburkolatról (8).
3. Helyezze a csúszóékeket (19) a befogóorsón (18) lévő hornyokba és tartsa azokat erősen.
4. Helyezze a kefét (9) a befogóorsóra.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszt (10).
6. Rögzítse a kefét a belső hatlapfejű csavarral (20) és a csavaralátéttel (21).
7. Elengedheti az orsóreteszt (10).
8. Rögzítse a tartozékot (23) a csavarokkal (22) a védőburkolaton (8).

### Kefe leszerelése (B ábra)

1. Csavarja ki a tartozékon lévő csavarokat (22).
2. Vegye le a tartozékot (23) a védőburkolatról (8).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszt (10).
4. Csavarja ki a belső hatlapfejű csavart (20).
5. Elengedheti az orsóreteszt (10).
6. Vegye ki a kefét (9).  
Ügyeljen arra, hogy a csúszóékek (19) ne vesszenek el.

## Segédfogantyú felszerelése

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket segédfogantyú nélkül.

### Eljárás (B ábra)

1. Csavarja a segédfogantyút (7) a befogóba (6) a védőburkolaton (8).

## Porelszíváshoz való csatlakozó felszerelése

### Szükséges szerszámok és segéd-eszközök

- csillagcsavarhúzó

### Eljárás (B ábra)

1. Rögzítse az elszívócsonkot (5) a mellékelt csavarokkal (24) a védőburkolaton (8).

## Porelszívó csatlakoztatása

### Tudnivalók

- Győződjön meg arról, hogy a porelszívó megfelelő, pl. műhely-porelszívó. A szokásos háztartási porelszívók nem alkalmasak a lecsiszolt anyag felszívására. Ez az információ megtalálható a külső készülék használati útmutatójában.

### Eljárás (C ábra)

- Próbálja meg a külső szívótömlőt (25) (nincs mellékelve) közvetlenül az elszívócsonkra (5) csatlakoztatni.
- Amennyiben ez nem sikerül, dugja a szűkítőbetétet (16) az elszívócsonkba (5). Csatlakoztassa a külső szívótömlőt (25) a szűkítőbetétre.
- A szűkítőbetét (16) és a külső szívótömlő (25) egyszerűen lehúzható az elszívócsonkról (5).

## Üzemeltetés

### Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Ne használja a készüléket külső porszívó nélkül. Egy porelszívó használata csökkentheti a por okozta veszélyt. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabra.
- Emelje le a keféet a megmunkálás után, mielőtt a készüléket kikapcsolja.
- Megfelelő csiszolási eredmény eléréséhez csak kifogástalan állapotban lévő keféket használjon.
- Dolgozzon enyhe és egyenletes rányomással és egyenletes előretolással. Ezzel kímélhető a készülék és a kefe.
- Az optimális elszívó-teljesítmény biztosítása érdekében, időben ürítse ki a porszívót.

## Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás

1. Válasszon ki egy fordulatszám-fokozatot a forgatógombbal (4) (1 ... 6).
2. Csatlakoztassa a készüléket a hátlózi feszültségre.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2).
4. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes fordulatszámot.
5. Vezesse a keféet a munkadarab felé.

### Kikapcsolás

1. Távolítsa el a keféet a munkadararról.
2. Engedje el a be-/kikapcsolót (2).
3. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.

- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Szállítás

### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (1) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy keféket.

## Karbantartás

### Szénkefe-csere

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Ha úgy gondolja, hogy nem tudja elvégezni ezt a munkát, forduljon szakemberhez.

### Feltételek

- A motorteljesítmény csökkent.
- Túlzott szikraképződés.

### Szükséges szerszámok

- csillagcsavarhúzó

### Eljárás (D)

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.

Mindig egyszerre cserélje ki mindkét szentet.

1. Csavarja le a szervizfedél (12) csavarját (11) és vegye le a szervizfedelet (12).
2. Emelje ki a nyomórugót (27) a szénkefe (14) nyomórugójának hornyából (26).
3. Húzza le az érintkeződugót (29) az érintkezősaruról (28) és vegye ki a szénkefét (14) a vezetőből felfelé húzva.
4. Helyezzen be egy új szénkefét (14) a vezetőbe zsinórral (30) felfelé.
5. Helyezze a zsinórt (30) ívben a vezető oldalsó nyílásán keresztül.
6. Csúsztassa az érintkeződugót (29) az érintkezősarura (28).
7. Helyezze vissza a nyomórugót (27) szénkefe (14) nyomórugójának hornyára (26).
8. Rögzítse vissza a szervizfedelet (12) a csavarral (11).
9. Ismétlje meg az 1-8 lépést a készülék másik oldalán.

## Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelekt-

tálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó motorteljesítmény	A szénkefe elhasználódott	Cserélje ki a szénkeféket vagy forduljon a szervizközponthoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 18**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
5+16	elszívócsonk + szűkítőbetét	91120027
7	Pótmarkolat	91120028
8	védőburkolat	91120024
9	kefe	91120030
14	2x szénkefe	91120025
20+21	belső hatlapfejű csavar (kefe) + csavaralátét	91120023

## Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Szatináló-/kefés csiszológép**

Modell: **PBSM 1300 A1**

Sorozatszám: 000001-076000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großstheim  
NÉMETORSZÁG  
20.12.2024

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Szatináló-/kefés csiszológép</b>
A termék típusa:	<b>PBSM 1300 A1</b>
Gyártási szám:	<b>467687_2407</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>20</b>
Predvidena uporaba.....	20
Obseg dobave/pribor.....	21
Pregled.....	21
Opis delovanja.....	21
Tehnični podatki.....	21
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>22</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	22
Slikovni znaki in simboli.....	22
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	22
Splošna varnostna opozorila za brušenje.....	24
Dodatna varnostna navodila.....	26
Preostala tveganja.....	27
<b>Priprava</b> .....	<b>28</b>
Upravljalni elementi.....	28
Namestitev/nastavitev/odstranjevanje zaščitnega okrova.....	28
Namestitev in odstranitev krtače.....	28
Namestitev dodatnega ročaja.....	29
Namestitev priključka za sesanje praha.....	29
Priključek sesalnika za prah.....	29
<b>Uporaba</b> .....	<b>29</b>
Navodila za delo.....	29
Vkllop in izklop.....	29
<b>Transport</b> .....	<b>30</b>
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje</b> .....	<b>30</b>
Čiščenje.....	30
Vzdrževanje.....	30
Shranjevanje.....	31
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....	<b>31</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>31</b>
<b>Nadomestni deli in pribor</b> .....	<b>32</b>
<b>Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti</b> .....	<b>32</b>

<b>Garancija</b> .....	<b>33</b>
<b>Eksplोजijski pogled</b> .....	<b>71</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega stroja za satiniranje/brušenje s krtačo (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

## Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Obdelava kovinskih površin
- Satiniranje

Uporaba izključno v suhih prostorih. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija

preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

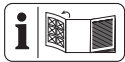
## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Brusilni stroj s ščetkami za satiniranje
- dodatni ročaj
- nastavek za odsesavanje
- adapter za zunanja odsesavanja
- 2x zagozda
- krtača
- 2x grafitna ščetka
- ključ inbus
- 2x vijak
- vijak inbus
- podložka
- prevod izvornih navodil

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 tipka za zaporo
- 4 vrtljivo kolesce
- 5 nastavek za odsesavanje
- 6 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
- 7 dodatni ročaj
- 8 zaščitni okrov
- 9 krtača
- 10 pritrditev vretena
- 11 vijak (vzdrževalni pokrov)
- 12 vzdrževalni pokrov
- 13 električni priključni kabel

- 14 grafitna ščetka
- 15 ključ inbus
- 16 redukcijski del

### (slika A)

- 17 vijak inbus (zaščitni okrov)

### (slika B)

- 18 sprejemno vreteno
- 19 zagozda
- 20 vijak inbus (krtača)
- 21 podložka
- 22 vijak (nastavek)
- 23 nastavek
- 24 vijak (nastavek za odsesavanje)

### (slika C)

- 25 zunanja gibka sesalna cev

### (slika D)

- 26 utor za pritisno vzmet
- 27 pritisna vzmet
- 28 kontaktni čevelj
- 29 kontaktni vtič
- 30 žični splet

## Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

**Brusilni stroj s ščetkami za satiniranje ..... PBSM 1300 A1**  
 Nazivna napetost  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz  
 Nazivna vhodna moč  $P$  ..... 1300 W  
 Teža .....  $\approx 3,9$  kg  
 število vrtljajev v prostem teku  $n$   
 ..... 900–3200 min<sup>-1</sup>  
 krtača  
 - premer .....  $\varnothing 120$  mm  
 - navoj ..... M8  
 Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )  
 ..... 83,1 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

..... 94,1 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibracije ( $a_h$ )

- ročaj ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>; 1,5 m/s<sup>2</sup>

- dodatni ročaj ..... 2,78 m/s<sup>2</sup>; 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

**▲ OPOZORILO!** Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

## Slikovni znaki in simboli

### Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Uporabljajte zaščito oči



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**▲ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

### 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na**

**primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

## 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, za-**

**ščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

## 3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključce ali montažne ključce.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte**

- premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene. Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in**

**drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

## Splošna varnostna opozorila za brušenje

- **To električno orodje je predvideno za brušenje. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
- **S tem električnim orodjem ne smete izvajati del, kot so bru-**

šenje, brušenje s krtačo, poliranje, izrezovanje lukenj ali odrezovanje. Dela, za katera električno orodje ni bilo zasnovano, lahko predstavljajo nevarnost in povzročijo telesne poškodbe.

- **Tega električnega orodja ne predelujte za delovanje na način, ki ga proizvajalec orodja ni posebej zasnoval in določil.** Takšna predelava lahko povzroči izgubo nadzora in povzroči resne telesne poškodbe.
- **Ne uporabljajte nastavkov, ki jih proizvajalec orodja ni posebej zasnoval in določil.** Samo zato, ker nastavek lahko pritrdite na svoje električno orodje, to ne zagotavlja varnega delovanja.
- **Nazivna hitrost pribora mora biti vsaj enaka največji hitrosti, navedeni na električnem orodju.** Pribor, ki deluje hitreje od nazivne hitrosti, se lahko pokvari in razleti.
- **Zunanji premer in debelina vaše- ga nastavka morata biti znotraj nazivne zmogljivosti vašega električnega orodja.** Nastavkov nepravilne velikosti ni mogoče ustrezno zaščititi ali nadzorovati.
- **Navojni priključek pribora se mora ujemati z navojem vretena brusilnika. Za pribor, ki se namesti s prirobnico, se mora luknja pribora ujemati s pritrdilnim premerom prirobnice.** Pribor, ki se ne ujema s pritrdilnim nastavkom na električnem orodju, deluje neuravnoteženo in premočno vibrira ter lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Ne uporabljajte poškodovane- ga pribora. Pred vsako uporabo pribor pregledajte; brusilne plošče, ali so okrušene in razpokane, pa glede razpok, raztrganin ali prekomerne obrabe ter žično krta-**

čo glede razrahljanih ali razpokanih žic. Če električno orodje ali pribor pade na tla, ga preverite glede morebitnih poškodb ali namestite nepoškodovan pribor. Po pregledu in namestitvi pribora se vi in navzoče osebe umaknite z območja vrtečega se pribora in za eno minuto zaženite električno orodje pri največji hitrosti brez obremenitve. Poškodovani pribor se v tem preskusnem času običajno razleti.

- **Oblecite osebno varovalno opremo. Odvisno od načina uporabe uporabite še ščitnik za obraz ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite tudi masko za prah, naušnike, rokavice in delavniški predpasnik, ki lahko zaustavi majhne abrazivne drobce ali delce obdelovanca.** Zaščita za oči mora zaustaviti leteče drobce, ki nastanejo pri različnih uporabah. Maska za prah ali respirator mora filtrirati delce, ki nastanejo pri določeni uporabi. Dolgotrajna izpostavljenost zelo intenzivnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Navzoči naj bodo na varni razdalji od delovnega območja. Vsak v delovnem območju mora nositi osebno varovalno opremo.** Delci obdelovanca ali zlomljenega nastavka lahko odletijo in povzročijo poškodbe izven neposrednega območja delovanja.
- **Električno orodje držite samo za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko pribor za rezanje pride v stik s skritimi žicami ali s svojim lastnim kablom.** Pribor za rezanje, ki pride v stik z žico pod napetostjo, lahko prenese napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja,

uporabnika pa lahko zadene električni udar.

- **Kabel umaknite od vrtečega nastavka.** Če izgubite nadzor, se lahko kabel prereže ali zatakne in vrteči nastavek lahko potegne vašo roko ali dlan.
- **Orodja nikoli ne odlagajte, dokler se električno orodje popolnoma ne zaustavi.** Vrteči pripomoček lahko zagrabi površino in električno orodje vam lahko uide izpod nadzora.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ko ga nosite ob boku.** Nenamerni stik z vrtečim nastavkom lahko povleče vaša oblačila in nastavek potegne v telo.
- **Redno čistite odprtine za zračenje na električnem orodju.** Ventilator motorja bo potegnil prah v ohišje in prekomerno kopičenje kovinskega prahu lahko povzroči nevarnost za električni udar.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.** Zaradi isker se lahko ti materiali vnamejo.
- **Ne uporabljajte nastavkov, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar ali šok.

## Dodatna varnostna navodila

- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

## Varnostna opozorila za brušenje

- **Uporabljajte samo tipe plošč, ki so določene za vaše električno orodje, in posebno zaščitno, zasnovano za določeno ploščo.** Plošč, za katere električno orodje ni bilo zasnovano, ni mogoče ustrezno zaščititi in so nevarne.
- **Brusilna površina plošče z vbočeno sredino mora biti nameščena pod ravnino zaščitnega roba.** Nepravilno nameščene plošče, ki štrli čez ravnino zaščitnega roba, ni mogoče ustrezno zaščititi.
- **Ščitnik mora biti varno pritrjen na električno orodje in nameščen za največjo varnost, da je v smeri proti uporabniku izpostavljena najmanjša površina plošče.** Ščitnik pomaga zaščititi uporabnika pred drobci zlomljene plošče, nenamernim stikom s ploščo in iskrami, ki bi lahko zažgale oblačila.
- **Plošče je treba uporabljati samo za njihov predviden namen. Na primer: ne brusite z robom rezalne plošče.** Abrazivne rezalne plošče so namenjene za periferno brušenje, stranske sile, ki delujejo na te plošče, pa lahko povzročijo, da se razbijejo.
- **Vedno uporabljajte nepoškodovane prirobnice pravilne velikosti in oblike za izbrano ploščo.** Ustrezne prirobnice plošče podpirajo ploščo in tako zmanjšajo možnost za zlom plošče. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od prirobnic za brusne plošče.
- **Ne uporabljajte obrabljenih plošč večjih električnih orodij.** Plošča, namenjena za večje električno orodje, ni primerna za večje hitrosti manjšega orodja in lahko poči.

## Povratni udarec in s tem povezana opozorila

Povratni udarec je takojšnja reakcija na stisnjen ali zataknjen vrteči kolut, podložno blazinico, krtačo ali kateri koli drug pripomoček. Stiskanje ali zatikanje povzroči hitro zaustavitev vrtečega pripomočka, kar posledično vodi v to, da je nenadzorovano električno orodje na točki zagozdenja prisiljeno delovati v nasprotni smeri vrtenja orodja.

Na primer, če se obdelovanec zatakne v brusilni kolut ali ga stisne, se lahko rob koluta na začetni točki stiskanja zarije v površino materiala, kar povzroči, da kolut zdrсне ven ali ga vrže ven. Kolut lahko vrže proti upravljavcu ali stran od njega, odvisno od smeri gibanja koluta na mestu stiskanja. Pod temi pogoji se lahko brusilni koluti tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe električnega orodja in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev in se mu lahko izognete z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je navedeno spodaj.

- **Trdno držite električno orodje z obema rokama ter obrnite svoje telo in roke tako, da se boste lahko upirali silam povratnega udarca. Vedno uporabite dodatni ročaj, če je na voljo, za največji nadzor nad povratnim udarcem ali navorom med zagonom.** Uporabnik lahko nadzoruje reakcije navora ali sile povratnega udarca, če upošteva ustrezne varnostne ukrepe.
- **Roke nikoli ne odložite v bližini vrtečega se pribora.** Pribor lahko udari nazaj v vašo roko.
- **Ne stojte s telesom na območju, kamor se bo električno orodje premaknilo, če pride do povra-**

**tnega udarca.** Povratni udarec bo orodje zalučal v smeri, nasprotni gibanju plošče na mestu zagozdenja.

- **Bodite posebej previdni pri obdelavi vogalov, ostrih robov itd. Preprečite poskakovanje in zatikanje pribora.** Na vogalih, ostrih robovih ali pri odbojih se lahko vrteči se pribor zatakne in povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- **Ne namestite žaginega lista za les z verigo žage ali nazobčane-ga žaginega lista.** Takšna rezila povzročajo pogoste povratne udarce in izgubo nadzora.

## Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavi jo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očii.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Zdravstvene težave zaradi:
  - dotikanja orodja za brušenje na nepokritem območju;
  - izmeta delov iz obdelovancev ali poškodovanih brusilnih plošč.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## Priprava

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtiči vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

### Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **stikalo za vklop/izklop (2)**
  - Vklop: pritisnite
  - Izklop: spustite
- **tipka za zaporo (3)**
  - Blokada stikala za vklop/izklop: pritisnite
  - Sprostitev stikala za vklop/izklop: pritisnite stikalo za vklop/izklop (2)
- **vrtljivo kolesce (4)**  
Nastavitev števila vrtljajev v 6 stopnjah.
- **pritrđitev vretena (10)**
  - Pritrdi vreteno pri namestitvi/odstranitvi vstavnega orodja.

### Namestitev/nastavitev/odstranjanje zaščitnega okrova

**▲ OPOZORILO!** Naprave nikoli ne uporabljajte brez dokončno montiranega zaščitnega okrova. Potrebno orodje in pripomočki

- ključ inbus (15)

#### Namestitev zaščitnega okrova (slika A)

1. Namestite zaščitni okrov (8) na napravo.  
Bodite pozorni na odprtine v sprejemnem nastavku na napravi.
2. Zavrtite zaščitni okrov v delovni položaj.
3. Trdno zategnite vijak inbus (17).

#### Nastavitev zaščitnega okrova (slika A)

1. Popustite vijak inbus (17).
2. Nastavite zaščitni okrov (8) tako, da leteče iskre ali ločeni deli ne morejo zadeti uporabnika ali oseb v njegovi bližini.  
Nastavite zaščitni okrov (8) tako, da se zaradi letečih isker ne morejo vžgati nobeni gorljivi deli, tudi ne v okolici.  
Zaprta stran zaščitnega okrova mora vedno kazati k uporabniku.
3. Znova trdno zategnite vijak inbus.

#### Odstranitev zaščitnega okrova (slika A)

1. Popustite vijak inbus (17).
2. Odstranite zaščitni okrov (8) z naprave.

### Namestitev in odstranitev krtače

#### Potrebno orodje in pripomočki

- ključ inbus (15)

#### Namestitev krtače (slika B)

1. Odvijte vijake (22) na nastavku.
2. Snemite nastavek (23) z zaščitnega okrova (8).
3. Položite zagozde (19) v utore na sprejemnem vretenu (18) in to trdno držite.
4. Nataknite krtačo (9) na sprejemno vreteno.
5. Pritisnite in pridržite tipko za pritrđitev vretena (10).
6. Pritrdite krtačo z vijakom inbus (20) in podložko (21).
7. Tipko za pritrđitev vretena (10) lahko spustite.
8. Znova pritrđite nastavek (23) z vijaki (22) na zaščitni okrov (8).

#### Odstranjanje krtače (slika B)

1. Odvijte vijake (22) na nastavku.

2. Snemite nastavek (23) z zaščitnega okrova (8).
3. Pritisnite in pridržite tipko za pritrnitev vretena (10).
4. Odvijte vijak inbus (20).
5. Tipko za pritrnitev vretena (10) lahko spustite.
6. Odstranite krtačo (9).  
Pazite, da ne izgubite zagozd (19).

## Namestitev dodatnega ročaja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Naprave nikoli ne uporabljajte brez dodatnega ročaja.

### Kako ravnati (slika B)

1. Privijte dodatni ročaj (7) v sprememni nastavek (6) na zaščitnem okrovu (8).

## Namestitev priključka za sesanje praha

### Potrebno orodje in pripomočki

- križni izvijač

### Kako ravnati (slika B)

1. Pritrdite nastavek za odsesavanje (5) s priloženimi vijaki (24) na zaščitni okrov (8).

## Priključek sesalnika za prah

### Navodila

- Prepričajte se, da je sesalnik za prah primeren, npr. sesalnik za delavnice. Običajni gospodinjski sesalniki za prah niso primerni za sesanje materiala brušenja. Te informacije najdete v navodilih za uporabo zunanje naprave.

### Kako ravnati (slika C)

- Poskusite zunanjo gibko sesalno cev (25) (ni priloženo) priključiti neposredno na nastavek za odsesavanje (5).
- Če vam to ne bi uspelo, vtaknite redukcijski del (16) v nastavek za

odsesavanje (5). Priključite zunanjo gibko sesalno cev (25) na redukcijski del.

- Redukcijski del (16) in zunanjo gibko sesalno cev (25) je mogoče preprosto povleči z nastavka za odsesavanje (5).

## Uporaba

### Navodila za delo

- Naprave ne uporabljajte brez zunanjšega sesalnika za prah. Uporaba sesalnika za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi praha. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.
- Napravo primaknite k obdelovancu šele, ko je vklopljena.
- Po koncu uporabe najprej dvignite krtačo in šele potem izklopite napravo.
- Delo opravljajte samo z brezhibnimi krtačami, da dosežete dobre rezultate brušenja.
- Delo izvajajte z malo pritiskanja, ki naj bo enakomerno, in z enakomernim premikanjem. Tako z napravo in ščetko ravnate skrbno.
- Pravočasno izpraznite sesalnik za prah, da zagotovite optimalno zmogljivost sesanja.

## Vklop in izklop

### Vklop

1. Z vrtljivim kolescem (4) izberite stopnjo števila vrtljajev (1 ... 6).
2. Priključite napravo na omrežno napetost.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2).
4. Počakajte, da naprava doseže svoje polno število vrtljajev.
5. Položite krtačo na obdelovanec.

### Izklop

1. Odstranite krtačo z obdelovanca.

- Spustite stikalo za vklop/izklop (2).
- Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
- Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

## Transport

### Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (1).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiš-

ste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

## Vzdrževanje

### Zamenjava grafitnih ščetk

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Če tega opravila raje ne bi izvajali sami, se obrnite na strokovnjaka.

### Merila

- Moč motorja se je zmanjšala.
- Prekomerno nastajanje isker.

### Potrebno orodje

- križni izvijač

### Kako ravnati (slika D)

Izklopite napravo in izvlecite vtič iz električne vtičnice. Pustite, da se naprava ohladi. Vedno zamenjajte obe grafitni ščetki naenkrat.

- Odvijte vijak (11) vzdrževalnega pokrova (12) in vzdrževalni pokrov (12) snemite.
- Dvignite pritrisno vzmet (27) iz utora za pritrisno vzmet (26) grafitne ščetke (14).
- Povlecite kontaktni vtič (29) s kontaktnega čevlja (28) in odstranite grafitno ščetko (14) navzgor iz vodila.
- Vstavite novo grafitno ščetko (14) z žičnim spletom (30) navzgor v vodilo.
- Speljite žični splet (30) v loku skozi stransko odprtino vodila.
- Potisnite kontaktni vtič (29) na kontaktni čevelj (28).
- Znova namestite pritrisno vzmet (27) na utor za pritrisno vzmet (26) grafitne ščetke (14).
- Pritrdite vzdrževalni pokrov (12) znova z vijakom (11).
- Postopek 1 do 8 ponovite na drugi strani naprave.

## Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne sme-

te odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

### Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča moč motorja	Grafitne ščetke so obrabljene	Zamenjajte grafitne ščetke ali se obrnite na servisno službo.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	

## Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 33*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
5+16	nastavek za odsesavanje + redukcijski del	91120027
7	dodatni ročaj	91120028
8	zaščitni okrov	91120024
9	krtača	91120030
14	2x grafitna ščetka	91120025
20+21	vijak inbus (krtača) + podložka	91120023

## Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Brusilni stroj s ščetkami za satiniranje**

Model: **PBSM 1300 A1**

Serijska številka: 000001–076000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMČIJA  
20.12.2024



Christian Frank  
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

# Garancija

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

### Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

*parkside-diy.com*

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagoto-

vi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

jalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>35</b>
Použití dle určení.....	35
Rozsah dodávky/příslušenství.....	36
Přehled.....	36
Popis funkce.....	36
Technické údaje.....	36
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>37</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	37
Piktogramy a symboly.....	37
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	37
Bezpečnostní upozornění běžná pro broušení.....	40
Další bezpečnostní informace.....	41
Zbytková nebezpečí.....	43
<b>Příprava.....</b>	<b>43</b>
Ovládací části.....	43
Montáž/nastavení/demontáž ochranného krytu.....	43
Montáž a demontáž kartáče.....	44
Montáž přídatného držadla.....	44
Montáž připojení k odsávání prachu.....	44
Připojení odsávání prachu.....	44
<b>Provoz.....</b>	<b>45</b>
Pokyny k práci.....	45
Zapnutí a vypnutí.....	45
<b>Přeprava.....</b>	<b>45</b>
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>45</b>
Čištění.....	45
Údržba.....	46
Skladování.....	46
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>46</b>
<b>Hledání chyb.....</b>	<b>47</b>
<b>Náhradní díly a příslušenství.....</b>	<b>47</b>
<b>Servis.....</b>	<b>47</b>
Záruka.....	47
Oprávněná služba.....	49

Service-Center.....	49
Dovozce.....	49

## **Překlad původního EU prohlášení o shodě.....**

## **Rozložený pohled.....**

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové satinační/kartáčové brusky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

## **Použití dle určení**

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Obrábění kovového povrchu
- Satinování

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není ur-

čten pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

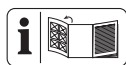
## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Matovací/kartáčová bruska
- přidavné držadlo
- nástavec na odsávání prachu
- adaptér pro externí odsávání prachu
- 2× lícované pero
- kartáč
- 2× uhlíkový kartáč
- klíč s vnitřním šestihranem
- 2× šroub
- šroub s vnitřním šestihranem
- podložka
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 zajišťovací tlačítko
- 4 otočné kolo
- 5 nástavec na odsávání prachu
- 6 upnutí přidavného držadla
- 7 přidavné držadlo
- 8 ochranný kryt
- 9 kartáč
- 10 aretace vřetena
- 11 šroub (kryt pro údržbu)

- 12 kryt pro údržbu
- 13 síťový připojovací kabel
- 14 uhlíkový kartáč
- 15 klíč s vnitřním šestihranem
- 16 redukční tvarovka

### (Obr. A)

- 17 šroub s vnitřním šestihranem (ochranný kryt)

### (Obr. B)

- 18 úchytné vřeteno
- 19 lícované pero
- 20 šroub s vnitřním šestihranem (kartáč)
- 21 podložka
- 22 šroub (nástavec)
- 23 nástavec
- 24 šroub (nástavec na odsávání prachu)

### (Obr. C)

- 25 externí sací hadice

### (Obr. D)

- 26 drážka pro přitlačnou pružinu
- 27 přitlačná pružina
- 28 stykácí botka
- 29 kontaktní konektor
- 30 lanko

## Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Matovací/kartáčová bruska

.....**PBSM 1300 A1**

Jmenovité napětí  $U$  .....230 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon  $P$  ..... 1300 W

Hmotnost .....≈3,9 kg

volnoběžné otáčky  $n$  .900–3200 min<sup>-1</sup>

kartáč

- průměr ..... Ø120 mm

- závit ..... M8  
 Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 .....83,1 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 .....94,1 dB;  $K_{WA}=3$  dB  
 Vibrace ( $a_H$ )

- rukojeť ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>; 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 - přídatné držadlo 2,78 m/s<sup>2</sup>; 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Hladina hluku a vibrací byla stanove-  
 na dle norem a předpisů uvedených  
 v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí kmitů by-  
 la měřena pomocí standardizované  
 zkušební metody a lze ji použít k po-  
 rovnání jednoho elektrického nástroje  
 s jiným. Uvedená hodnota emisí kmitů  
 může být také použita k předběžné-  
 mu stanovení doby přerušeni provozu  
 přístroje.

**▲ VAROVÁNÍ!** Hodnota emise vib-  
 rací se může lišit od zadané hodno-  
 ty při skutečném použití elektrické-  
 ho nástroje v závislosti na způsobu a  
 druhu použití elektrického nástroje.  
 Je nutné zavést bezpečnostní opat-  
 ření na ochranu obsluhující osoby na  
 základě odhadu expozice během sku-  
 tečných podmínek používání (s při-  
 hlédnutím ke všem částem pracovní-  
 ho cyklu, například době, kdy je elek-  
 trický nástroj vypnutý, a době, kdy je  
 zapnutý, ale běží bez zatížení).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní  
 bezpečnostní opatření při používání  
 přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bez-  
 pečnostní pokyn nedodržíte, dojde  
 k nehodě. Důsledkem je vážné zraně-  
 ní nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bez-  
 pečnostní pokyn nedodržíte, dojde  
 případně k nehodě. Mohlo by to mít  
 za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bez-  
 pečnostní pokyn nedodržíte, dojde  
 k nehodě. V důsledku může dojít  
 k drobnému nebo středně těžkému  
 ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bez-  
 pečnostní pokyn nedodržíte, dojde  
 k nehodě. V důsledku může dojít k  
 věčnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Používejte ochranu zraku



Elektrická zařízení nepatří do  
 domácího odpadu.

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si **všech-  
 na bezpečnostní varování a všech-  
 ny pokyny**. Při nedodržení varování  
 a pokynů může dojít k úrazu elek-  
 trickým proudem, požáru a/ne-  
 bo vážnému zranění. **Uschovejte  
 všechna varování a pokyny pro bu-  
 doucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve va-  
 rovaních se vztahuje na vaše elek-  
 trické nářadí napájené ze sítě (s napá-  
 jecím kabelem) nebo nářadí napájené  
 z baterie (bez napájecího kabelu).

## 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely vy-

šují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ## 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
  - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
  - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
  - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči

- nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo akumulátor z nářadí.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolejte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzkým rukojetím a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické**

**náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní upozornění běžná pro broušení

- **Tento elektrický nástroj je určen k broušení. Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- **S tímto elektrickým nářadím se nedoporučuje provádět operace, jako je broušení, čištění dráženým kartáčem, leštění, řezání otvorů nebo odřezávání.** Pracovní postupy, pro které není elektrické nářadí určeno, mohou způsobit nebezpečí a zranění osob.
- **Nepřestavujte toto elektrické nářadí tak, aby pracovalo způsobem, který není výslovně navržen a specifikován výrobcem nářadí.** Taková přestavba může vést ke ztrátě kontroly a způsobit vážné zranění osob.
- **Nepoužívejte příslušenství, které není výslovně navrženo a specifikováno výrobcem nářadí.** To, že lze příslušenství upevnit k elektrickému nářadí, nezaručuje jeho bezpečný provoz.
- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na nářadí.** Příslušenství pracující rychleji, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.
- **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat jmenovitému rozsahu elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované pří-

slušenství nelze dostatečně chránit ani kontrolovat.

- **Závítově upevnění příslušenství musí odpovídat závitu vřetena brusky. U příslušenství upevněného pomocí přírub musí otvor pro trn příslušenství odpovídat nastavovacímu průměru příruby.** Příslušenství, které neodpovídá rozměrům upevňovacích prvků elektrického nářadí, bude nevyvážené, může nadměrně vibrovat a způsobit ztrátu kontroly.
- **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, jako jsou brusné kotouče, jestli neobsahují třísky a praskliny, , jestli není prasklá, natržená nebo nadměrně opotřebovaná, drážený kartáč, jestli nejsou uvolněné nebo prasklé dráty. Když došlo k pádu elektrického nářadí nebo příslušenství, zkontrolujte, jestli není poškozeno, nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a montáži příslušenství se vy i okolostojící osoby postavte tak, abyste se nacházeli mimo roviny rotujícího příslušenství, a nechte elektrické nářadí běžet jednu minutu při maximálních otáčkách naprázdno. Poškozené příslušenství se během této zkušební doby obvykle rozlomí.**
- **Používejte osobní ochranné prostředky. V závislosti na dané činnosti používejte obličejový štít, bezpečnostní ochranné brýle nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovní zástěru schopnou zadržet malé úlomky brusiva nebo obrobku. Ochrana očí musí být schopna za-**

držet odletující úlomky vznikající při různých pracovních činnostech. Protiprachová maska nebo respirátor musí být schopny filtrovat částice vznikající při konkrétní činnosti. Dlouhodobé vystavení hluku vysoké intenzity může způsobit ztrátu sluchu.

- **Udržujte kolemjdoucí osoby v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné prostředky.** Úlomky obrobku nebo poškozené příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění mimo bezprostřední pracovní oblast.
- **Při práci, při níž se může řezné příslušenství dotknout skryté kabeláže nebo vlastního kabelu, držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti.** Řezné příslušenství, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může napětí přenést do kovových dílů elektrického nářadí, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Pohyblivý přívod umístěte mimo dosah točícího se příslušenství.** Pokud ztratíte kontrolu, může dojít k přeříznutí nebo přebroušení pohyblivého přívodu a vtažení ruky nebo paže do rotujícího příslušenství.
- **Elektrické nářadí nikdy nepokládejte, dokud se příslušenství úplně nezastaví.** Otáčející se příslušenství se může zachytit do povrchu a elektrické nářadí nebudete mít pod kontrolou.
- **Elektrické nářadí nespouštějte, pokud jej přenášíte na své straně.** Náhodným kontaktem s rotujícím příslušenstvím by mohli dojít k zachycení vašeho oděvu a

vtažení příslušenství do vašeho těla.

- **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru nasává prach dovnitř skříně a nadměrné nahromadění kovového prachu může způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých materiálů.** Mohlo by dojít ke vznícení těchto materiálů od jisker.
- **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje kapalinové chlazení.** Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může mít za následek úraz, nebo dokonce usmrcení elektrickým proudem.

## Další bezpečnostní informace

- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obratě se na servisní středisko.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PAR-KSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

## Bezpečnostní upozornění specifická pro broušení

- **Používejte pouze typy kotoučů, které jsou určeny pro vaše elektrické nářadí, a specifický ochranný kryt konstruovaný pro vybraný kotouč.** Kotouče, pro které nebylo elektrické nářadí navrženo, nemohou být kryty odpovídajícím způsobem a jsou nebezpečné.
- **Brousící povrch kotoučů, které jsou ve středu snižené, se musí namontovat pod rovinu okraje**

**ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný kotouč, který vychází přes rovinu okraje ochranného krytu, nemůže být dostatečně chráněn.

- **Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektrickému nářadí a umístěn do správné polohy pro maximální bezpečnost tak, aby byla odkryta co nejmenší část kotouče ve směru k uživateli.** Ochranný kryt pomáhá chránit uživatele před úlomky kotouče, náhodným dotykem s kotoučem a jiskrami, které mohou vznítit oděv.
- **Kotouče se smí používat pouze k určenému použití. Například: neprovádějte broušení boční stranou řezného kotouče.** Brusné řezné kotouče jsou určeny pro obvodové broušení, stranové síly působící na tyto kotouče by je mohly roztříštit.
- **Vždy používejte nepoškozené příruby kotoučů, které mají správnou velikost a tvar pro vybraný kotouč.** Správné příruby kotouče podepírají kotouč a tím snižují možnost prasknutí kotouče. Příruby pro řezání se mohou lišit od přírub pro broušení.
- **Nepoužívejte opotřebované kotouče původně větších rozměrů pro větší elektrické nářadí.** Kotouče určené pro větší elektrické nářadí nejsou vhodné pro větší otáčky menšího nářadí a mohou prasknout.

### **Zpětný ráz a související varování**

Zpětný ráz je náhlá reakce na sevření nebo zaseknutí rotujícího kotouče, opěrné desky, kartáče nebo jiného příslušenství. Sevření nebo zaseknutí vyvolá rychlé zastavení rotujícího příslušenství, což následně způsobí po-

hyb nekontrolovaného elektrického nářadí ve směru opačném k otáčení příslušenství v bodě uváznutí.

Dojde-li například k sevření nebo zaseknutí brusného kotouče v obrobku, hrana kotouče, která vstupuje do bodu sevření, se může zakousnout do povrchu materiálu a způsobí, že kotouč je vytlačen nahoru nebo odhozen. Kotouč může v závislosti na směru pohybu kotouče v bodě zaseknutí buď vyskočit směrem k uživateli nebo od něj. Brusné kotouče mohou za těchto podmínek také prasknout.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání elektrického nářadí a/ nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit správným dodržáním níže uvedených bezpečnostních opatření.

- **Elektrické nářadí držte pevně oběma rukama a zaujměte takovou polohu těla a paží, která vám umožní odolávat zpětným rázům. Vždy používejte přídatné držadlo, pokud je k dispozici, pro maximální kontrolu nad zpětným rázem nebo reakčním krouticím momentem při uvedení do chodu.** Uživatel může mít reakční krouticí moment nebo síly zpětného rázu pod kontrolou, pokud jsou přijata příslušná bezpečnostní opatření.
- **Nikdy se rukou nepřibližujte k rotujícímu příslušenství.** Nástroj může zpětným rázem vaši ruku odmrštit.
- **Nestůjte v prostoru, kam se může nářadí dostat, dojde-li ke zpětnému rázu.** Zpětný ráz vrhne nářadí ve směru opačném k pohybu kotouče v bodě zaseknutí.
- **Věnujte zvláštní pozornost opravování rohů, ostrých hran apod. Předcházejte poskakování a za-**

**seknutí příslušenství.** Při opravování rohů, ostrých hran nebo poskakování má rotující nástroj tendenci se zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

- **Nepřipevňujte řetězový řezný kotouč na dřevo ani ozubený pilový kotouč.** Tyto kotouče způsobují často zpětný ráz a ztrátu kontroly.

## Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- Újmy na zdraví v důsledku:
  - dotyku brusných nástrojů na nekryté oblasti;
  - odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do

zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (2)**
  - Zapnutí: Stiskněte
  - Vypnutí: Pusťte
- **zajišťovací tlačítko (3)**
  - Zajištění zapínače/vypínače: Stiskněte
  - Povolení zapínače/vypínače: Stiskněte zapínač/vypínač (2)
- **otočné kolo (4)**  
Nastavení počtu otáček v 6 stupních.
- **aretače vřetena (10)**
  - Zaaretuje vřeteno při montáži/demontáži vyměnitelného nástroje.

## Montáž/nastavení/ demontáž ochranného krytu

**▲ VAROVÁNÍ!** Přístroj nikdy nepoužívejte bez zcela namontovaného ochranného krytu.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- klíč s vnitřním šestihranem (15)

### Montáž ochranného krytu (Obr. A)

1. Nasadte ochranný kryt (8) na přístroj.  
Dbejte na vyhloubení na upnutí na přístroji.
2. Otočte ochranný kryt do pracovní polohy.
3. Pevně utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (17).

### Nastavení ochranného krytu (Obr. A)

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (17).

- Ochranný kryt (8) nastavte tak, aby odletující jiskry či uvolněné součásti nemohly zasáhnout uživatele ani kolem stojící osoby.

Nastavte ochranný kryt (8) tak, aby odletující jiskry nemohly zapálit žádné, ani okolní hořlavé části. Uzavřená strana ochranného krytu musí vždy ukazovat směrem k uživateli.

- Znovu pevně utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.

### **Demontáž ochranného krytu (Obr. A)**

- Povolte šroub s vnitřním šestihranem (17).
- Stáhněte ochranný kryt (8) z přístroje.

## **Montáž a demontáž kartáče**

### **Potřebné nástroje a pomocné prostředky**

- klíč s vnitřním šestihranem (15)

### **Montáž kartáče (Obr. B)**

- Povolte šrouby (22) na nástavci.
- Sejměte nástavec (23) z ochranného krytu (8).
- Vložte lícovaná pera (19) do drážek na úchytném vřetenu (18) a přidržte je.
- Nasadte kartáč (9) na úchytné vřeteno.
- Stiskněte a podržte stisknutou aretaci vřetene (10).
- Upevněte kartáč šroubem s vnitřním šestihranem (20) a podložkou (21).
- Aretaci vřetene (10) můžete pustit.
- Upevněte nástavec (23) opět pomocí šroubů (22) na ochranném krytu (8).

### **Demontáž kartáče (Obr. B)**

- Povolte šrouby (22) na nástavci.

- Sejměte nástavec (23) z ochranného krytu (8).
- Stiskněte a podržte stisknutou aretaci vřetene (10).
- Povolte šroub s vnitřním šestihranem (20).
- Aretaci vřetene (10) můžete pustit.
- Sejměte kartáč (9).  
Dbejte na to, aby nedošlo ke ztrátě lícovaných per (19).

## **Montáž přídatného držadla**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Přístroj nikdy nepoužívejte bez přídatného držadla.

### **Postup (Obr. B)**

- Našroubujte přídatné držadlo (7) do upnutí (6) na ochranném krytu (8).

## **Montáž připojení k odsávání prachu**

### **Potřebné nástroje a pomocné prostředky**

- šroubovák s křížovou drážkou

### **Postup (Obr. B)**

- Upevněte nástavec na odsávání prachu (5) opět pomocí přiložených šroubů (24) na ochranném krytu (8).

## **Připojení odsávání prachu**

### **Upozornění**

- Ujistěte se, zda je odsávání prachu vhodné, např. dílenský vysavač. Běžné domácí vysavače nejsou vhodné pro odsávání brusného materiálu. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

### **Postup (Obr. C)**

- Zkuste zapojit externí sací hadici (25) (nejsou dodány) přímo do nástavce na odsávání prachu (5).

- Pokud se toto nepodaří, zastrčte redukci (16) do nástavce na odsávání prachu (5). Připojte externí sací hadici (25) k redukci.
- Redukci (16) a externí sací hadici (25) lze z nástavce na odsávání prachu (5) jednoduše stáhnout.

## Provoz

### Pokyny k práci

- Nepoužívejte přístroj bez externího odsávání prachu. Používáním odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu. Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Přístroj zapněte a naneste na obrobek.
- Před vypnutím přístroje kartáč po opracování nadzvedněte.
- Pracujte pouze s bezvadnými kartáči, abyste dosáhli dobrých výsledků při broušení.
- Pracujte s malým a rovnoměrným přitlakem a stejnoměrným posuvem. Tím šetříte přístroj i kartáč.
- Vyprázdněte vysavač včas, aby byl zajištěn optimální sací výkon.

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí

1. Otočným kolečkem (4) vyberte stupeň počtu otáček (1 ... 6).
2. Zapojte přístroj do síťového napětí.
3. Stiskněte zapínač/vypínač (2).
4. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl svou plnou rychlost otáčení.
5. Vedte kartáč proti obrobku.

#### Vypnutí

1. Odstraňte kartáč z obrobku.
2. Zapínač/vypínač (2) pusťte.
3. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.

4. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Přeprava

### Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (1).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

## Údržba

### Výměna uhlíkových kartáčů

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Zeptejte se odborníka, pokud si na tuto práci netroufáte.

#### Kritéria

- Výkon motoru poklesl.
- Nadměrné jiskření.

#### Potřebné nástroje

- šroubovák s křížovou drážkou

#### Postup (Obr. D)

Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

Vždy vyměňte oba uhlíky najednou.

1. Povolte šroub (11) servisního krytu (12) a servisní kryt (12) odeberte.
2. Zvedněte přitlačnou pružinu (27) z drážky přitlačné pružiny (26) uhlíkového kartáče (14).
3. Vytáhněte kontaktní konektor (29) z kontaktní patky (28) a uhlíkový kartáč (14) odeberte z vodička směrem nahoru.
4. Nasadte nový uhlíkový kartáč (14) páskem (30) směrem nahoru do vodička.
5. Pásek (30) položte do oblouku bočním otvorem vodička.
6. Nasuňte kontaktní konektor (29) na kontaktní patku (28).
7. Přitlačnou pružinu (27) opětovně nasadte do drážky přitlačné pružiny (26) uhlíkového kartáče (14).
8. Opět upevněte servisní kryt (12) pomocí šroubu (11).
9. Zopakujte postup 1 až 8 na druhé straně zařízení.

## Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Obratě se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Nízký nebo žádný výkon motoru	Opatřebované uhlíkové kartáče	Vyměňte uhlíkový kartáč nebo kontaktujte servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obratě se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 49*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5+16	nástavec na odsávání prachu + redukční tvarovka	91120027
7	přídavné držadlo	91120028
8	ochranný kryt	91120024
9	kartáč	91120030
14	2× uhlíkový kartáč	91120025
20+21	šroub s vnitřním šestihranem (kartáč) + podložka	91120023

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto

výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří

let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kartáč, uhlíkový kartáč) nebo za poškození křehkých částí (spínač např.).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 467687\_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zaevidování problému s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

## Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.  
**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha

dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 467687\_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

## Service-Center

**CZ** **Servis Česko**  
Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 467687\_2407**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
*www.grizzlytools.de*

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Matovací/kartáčová bruska**

Model: **PBSM 1300 A1**

Sériové číslo: 000001–076000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
20.12.2024

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....51**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 51  
 Lieferumfang/Zubehör.....52  
 Übersicht.....52  
 Funktionsbeschreibung.....53  
 Technische Daten.....53

**Sicherheitshinweise..... 53**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....53  
 Bildzeichen und Symbole.....53  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....54  
 Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen.....56  
 Weiterführende Sicherheitshinweise.....58  
 Restrisiken.....60

**Vorbereitung..... 60**  
 Bedienteile.....60  
 Schutzhaube montieren/einstellen/demontieren..... 60  
 Bürste montieren und demontieren..... 61  
 Zusatzhandgriff montieren..... 61  
 Anschluss zur Staubabsaugung montieren..... 61  
 Staubabsaugung anschließen..... 61

**Betrieb..... 62**  
 Arbeitshinweise..... 62  
 Ein- und Ausschalten..... 62

**Transport..... 62**

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 62**  
 Reinigung..... 63  
 Wartung..... 63  
 Lagerung..... 63

**Entsorgung/Umweltschutz..... 63**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 64

**Fehlersuche.....64**  
**Ersatzteile und Zubehör..... 65**  
**Service..... 65**  
 Garantie..... 65  
 Reparatur-Service..... 66  
 Service-Center..... 67  
 Importeur..... 67

**Original-EU-Konformitätserklärung..... 68**  
**Explosionszeichnung..... 71**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Satinier-/Bürstenschleifmaschine (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Metalloberflächenbearbeitung
- Satinierung

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

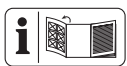
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Satinier-/Bürstenschleifmaschine
- Zusatzhandgriff
- Absaugstutzen
- Adapter für externe Staubabsaugung
- 2× Passfeder
- Bürste
- 2× Kohlebürste
- Innensechskantschlüssel
- 2× Schraube
- Innensechskantschraube
- Unterlegscheibe
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Feststelltaste
- 4 Drehrad
- 5 Absaugstutzen
- 6 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 7 Zusatzhandgriff
- 8 Schutzhaube
- 9 Bürste
- 10 Spindelarretierung
- 11 Schraube (Wartungsabdeckung)
- 12 Wartungsabdeckung
- 13 Netzanschlussleitung
- 14 Kohlebürste
- 15 Innensechskantschlüssel
- 16 Reduzierstück

### (Abb. A)

- 17 Innensechskantschraube (Schutzhaube)

### (Abb. B)

- 18 Aufnahmespindel
- 19 Passfeder
- 20 Innensechskantschraube (Bürste)
- 21 Unterlegscheibe
- 22 Schraube (Aufsatz)
- 23 Aufsatz
- 24 Schraube (Absaugstutzen)

### (Abb. C)

- 25 Externer Saugschlauch

### (Abb. D)

- 26 Nut für Andruckfeder
- 27 Andruckfeder
- 28 Kontaktschuh
- 29 Kontaktstecker
- 30 Litze

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Satinier-/Bürstenschleifmaschine

.....**PBSM 1300 A1**

Bemessungsspannung  $U$

.....230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme  $P$  ..... 1300 W

Gewicht .....  $\approx 3,9$  kg

Leerlaufdrehzahl  $n$  .....900–3200 min<sup>-1</sup>

Bürste

- Durchmesser ..... $\varnothing 120$  mm

- Gewinde .....M8

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

.....83,1 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

.....94,1 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibration  $a_h$

- Handgriff .....2,36 m/s<sup>2</sup>; 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Zusatzhandgriff . 2,78 m/s<sup>2</sup>; 1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist not-

wendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Augenschutz benutzen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektro- werkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-**

**schutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbe-

absichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie nicht alle folgenden Anweisungen beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Drahtbürsten, Polieren oder Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist.** Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- **Verwenden Sie kein Einsatzwerkzeug, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen normalerweise in dieser Testzeit.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen müssen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der jeweiligen Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignete

tes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen

- **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienerperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der rich-**

### **tigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.**

Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

- **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Eine Schleifscheibe für größere Elektrowerkzeuge ist nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und kann brechen.

### **Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines blockierten oder hakenförmigen drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge einer falschen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder fehlerhaften Arbeitsbedingungen. Er kann durch ge-

eignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte und Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Ver-

lust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gesundheitsschäden durch:
  - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
  - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (2)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen
- **Feststelltaste (3)**
  - Ein-/Ausschalter feststellen: Drücken
  - Ein-/Ausschalter freigeben: Ein-/Ausschalter (2) drücken
- **Drehrad (4)**  
Drehzahl einstellen in 6 Stufen.
- **Spindelarretierung (10)**
  - Arretiert die Spindel beim Montieren/Demontieren des Einsatzwerkzeugs.

## Schutzhaube montieren/einstellen/demontieren

**▲ WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät niemals ohne vollständig montierter Schutzhaube. Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Innensechskantschlüssel (15)

### Schutzhaube montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie die Schutzhaube (8) auf das Gerät auf.  
Achten Sie auf die Aussparungen an der Aufnahme am Gerät.
2. Drehen Sie die Schutzhaube auf Arbeitsposition.
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (17) fest an.

### Schutzhaube einstellen (Abb. A)

1. Lockern Sie die Innensechskantschraube (17).
2. Stellen Sie die Schutzhaube (8) so ein, dass der Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.

Stellen Sie die Schutzhaube (8) so ein, dass der Funkenflug keine brennbaren Teile, auch umliegend, entzündet.

Die geschlossene Seite der Schutzhaube muss stets zum Benutzer zeigen.

3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube wieder fest an.

### **Schutzhaube demontieren (Abb. A)**

1. Lockern Sie die Innensechskantschraube (17).
2. Ziehen Sie die Schutzhaube (8) vom Gerät ab.

### **Bürste montieren und demontieren**

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Innensechskantschlüssel (15)

#### **Bürste montieren (Abb. B)**

1. Lösen Sie die Schrauben (22) am Aufsatz.
2. Nehmen Sie den Aufsatz (23) von der Schutzhaube (8) ab.
3. Legen Sie die Passfedern (19) in die Nuten an der Aufnahmespindel (18) und halten Sie diese fest.
4. Stecken Sie die Bürste (9) auf die Aufnahmespindel.
5. Drücken und halten Sie die Spindelarreterierung (10).
6. Befestigen Sie die Bürste mit der Innensechskantschraube (20) und der Unterlegscheibe (21).
7. Sie können die Spindelarreterierung (10) loslassen.
8. Befestigen Sie den Aufsatz (23) wieder mit den Schrauben (22) an der Schutzhaube (8).

#### **Bürste demontieren (Abb. B)**

1. Lösen Sie die Schrauben (22) am Aufsatz.

2. Nehmen Sie den Aufsatz (23) von der Schutzhaube (8) ab.
3. Drücken und halten Sie die Spindelarreterierung (10).
4. Lösen Sie die Innensechskantschraube (20).
5. Sie können die Spindelarreterierung (10) loslassen.
6. Entnehmen Sie die Bürste (9).  
Achten Sie darauf, dass die Passfedern (19) nicht verloren gehen.

### **Zusatzhandgriff montieren**

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr!  
Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Zusatzhandgriff.

#### **Vorgehen (Abb. B)**

1. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (7) in die Aufnahme (6) an der Schutzhaube (8).

### **Anschluss zur Staubabsaugung montieren**

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Kreuzschlitz-Schraubendreher

#### **Vorgehen (Abb. B)**

1. Befestigen Sie den Absaugstutzen (5) mit den beiliegenden Schrauben (24) an der Schutzhaube (8).

### **Staubabsaugung anschließen**

#### **Hinweise**

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Schleifgut geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

#### **Vorgehen (Abb. C)**

- Versuchen sie den externen Saugschlauch (25) (nicht mitgeliefert) di-

rekt an den Absaugstutzen (5) anzuschließen.

- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie das Reduzierstück (16) in den Absaugstutzen (5). Schließen Sie den externen Saugschlauch (25) an das Reduzierstück an.
- Das Reduzierstück (16) und der externe Saugschlauch (25) lassen sich einfach vom Absaugstutzen (5) abziehen.

## Betrieb

### Arbeitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie die Bürste nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Bürsten, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Bürste.
- Entleeren Sie den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

### Ein- und Ausschalten

#### Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Drehrad (4) eine Drehzahlstufe (1 ... 6).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2).

4. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat.
5. Führen Sie die Bürste gegen das Werkstück.

#### Ausschalten

1. Entfernen Sie die Bürste vom Werkstück.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Transport

### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (1).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Reinigungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Ser-

vice-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

### Kohlebürsten austauschen

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Fragen Sie einen Fachmann, wenn Sie sich diese Arbeit nicht zutrauen.

### Kriterien

- Motorleistung hat abgenommen.
- Übermäßige Funkenbildung.

### Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher

### Vorgehen (Abb. D)

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Tauschen Sie immer beide Kohlen auf einmal.

1. Lösen Sie die Schraube (11) der Wartungsabdeckung (12) und nehmen Sie die Wartungsabdeckung (12) ab.
2. Heben Sie die Andruckfeder (27) aus der Nut für die Andruckfeder (26) der Kohlebürste (14).
3. Ziehen Sie den Kontaktstecker (29) vom Kontaktschuh (28) ab und nehmen Sie die Kohlebürste (14) nach oben aus der Führung heraus.

4. Setzen Sie eine neue Kohlebürste (14) mit der Litze (30) nach oben in die Führung ein.
5. Legen Sie die Litze (30) in einem Bogen durch die seitliche Öffnung der Führung.
6. Schieben Sie den Kontaktstecker (29) auf den Kontaktschuh (28) auf.
7. Setzen Sie die Andruckfeder (27) wieder auf die Nut für die Andruckfeder (26) der Kohlebürste (14) auf.
8. Befestigen Sie die Wartungsabdeckung (12) wieder mit der Schraube (11).
9. Wiederholen Sie den Vorgang 1 bis 8 auf der anderen Seite des Gerätes.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

## Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Ent-

sorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Motorleistung	Kohlebürsten abgenutzt	Kohlebürsten austauschen oder wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 67

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5+16	Absaugstutzen + Reduzierstück	91120027
7	Zusatzhandgriff	91120028
8	Schutzhaube	91120024
9	Bürste	91120030
14	2x Kohlebürste	91120025
20+21	Innensechskantschraube (Bürste) + Unterlegscheibe	91120023

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass

innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bürste, Kohlebürste) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 467687\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung

(unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit

sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467687\_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service-Center

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 467687\_2407**
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 467687\_2407**
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 467687\_2407**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Satinier-/Bürstenschleifmaschine**

Modell: **PBSM 1300 A1**

Seriennummer: 000001–076000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

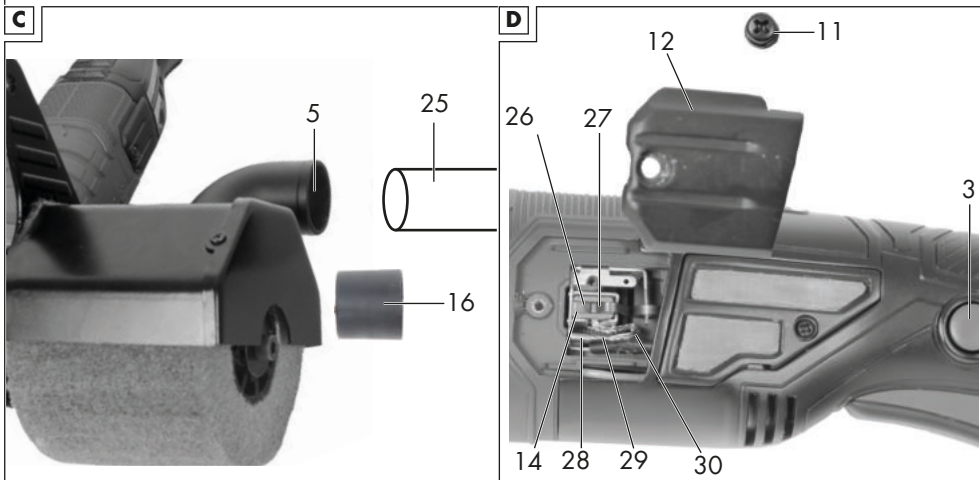
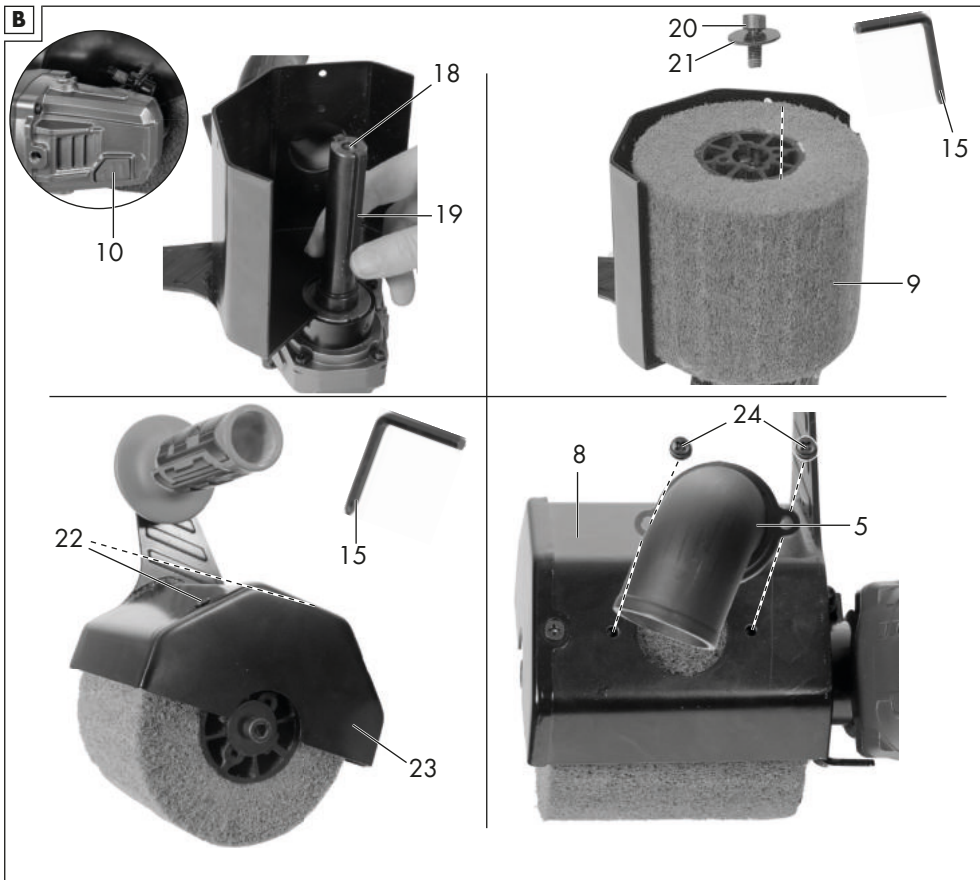
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
20.12.2024



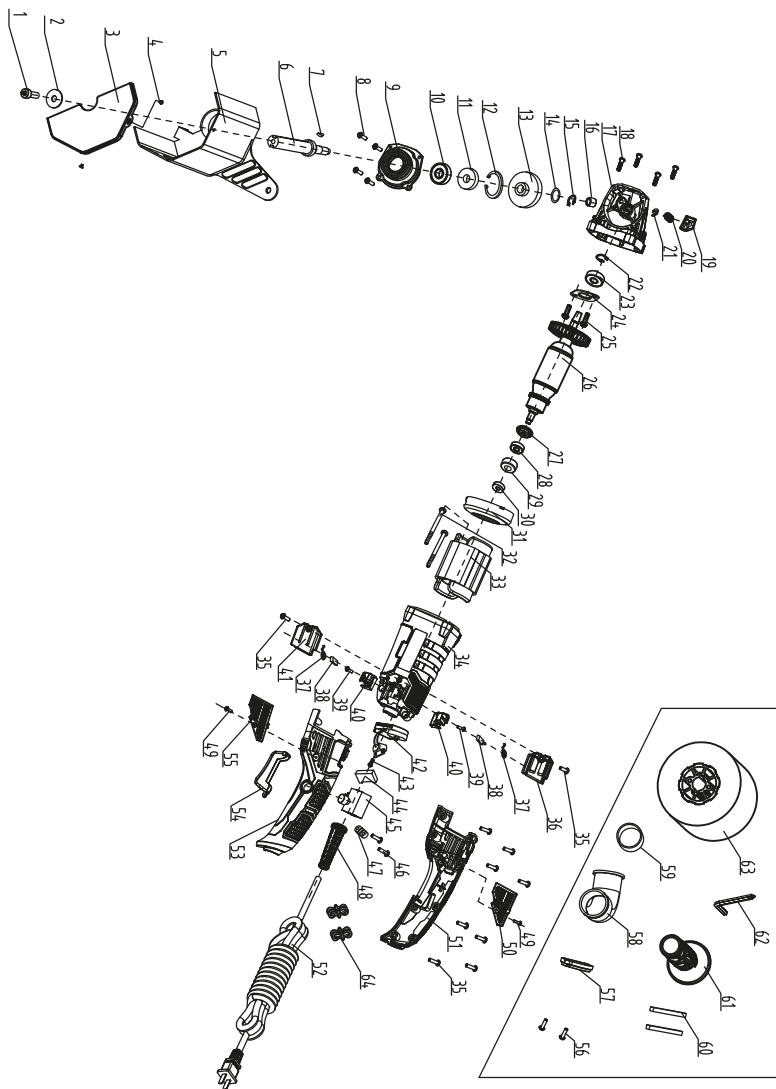
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter





Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplózijski pogled  
 • Rozložený pohled

PBSM 1300 A1



informativ • informatív • informativen • informační

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 12/2024

Ident.-No.: 72091910122024-HU/SI/CZ

---



IAN 467687\_2407

